

Program

2016 Conference of the Israeli Society
for Translation Studies

May 22nd

11:30 - 12:00
Gathering

12:00 - 12:15
Welcome and
Introductory Addresses

Prof. Amnon Albeck
Vice Rector
Bar-Ilan University

Prof. Shifra Baruchson-Arbiv
Dean of the Faculty
of the Humanities
Bar-Ilan University

Prof. Rachel Weissbrod
Head of the Department of
Translation and
Interpreting Studies
Bar-Ilan University

12:15 - 13:15
Translation in the Light
of Japanese Tradition

Chair: Prof. Rachel Weissbrod
Bar-Ilan University

Prof. Judy Wakabayashi
Kent State University
Revisiting 'Assumed Translation' in the
Light of the Japanese Practice of
Kanbun Kundoku

13:15 - 13:45
Lunch Break

13:45 - 15:45
Translation and Cultures

Chair: Mrs. Shulamit Haran
Bar-Ilan University

Dr. Francis Mus
Katholieke Universiteit Leuven
Leonard Cohen in French Culture:
A Song of Love and Hate

Dr. Hilla Karas
Bar-Ilan University
What Can Be the Relation
between Translation Proper
and Cultural Translation?

Dr. Galia Hirsch
Bar-Ilan University
Translation in the Tech World –
A Conceptual Blend of
Mental Spaces?

Mr. Shaul Levin
Tel Aviv University
The Whats and Whos of
Contemporary TS in Israel

15:45 - 16:15
Coffee Break

16:15 - 17:15
Translation and Biography

Chair: Prof. Nitsa Ben-Ari
Tel Aviv University

Prof. Judith Woodsworth
Concordia University
Gertrude Stein:
A Life in Translation

17:15 - 17:45
Coffee Break

17:45 - 19:15
Translation and Representation

Chair: Dr. Aviv Amit
Tel Aviv University

Mrs. Talli Cedar
Bar-Ilan University
Translation of Script Specificity Items:
Humorous Positioning
and Translation Universals

Dr. Omri Asscher
University of Haifa
Between Homeland and Exile:
Language Ideology and
the Politics of Internal
Jewish Translation

Prof. Elda Weizman
Bar-Ilan University
Voids Revisited
+ Concluding Remarks

The conference will be held
at the Beck Auditorium,
Bar-Ilan University

All the presentations are in English

Please confirm your participation
by e-mail to Neri Sevenier:
neris@netvision.net.il

The organizing committee:

Prof. Rachel Weissbrod, Dr. Galia Hirsch,
Dr. Hilla Karas, Mrs. Talli Cedar
Bar-Ilan University
Prof. Nitsa Ben-Ari
Tel Aviv University
Prof. Rina Ben-Shahar
Oranim College, University of Haifa